

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK ÉS A ZEMPLÉN-MEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLETNEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉS ÁR.
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr.
Bérmintelen levelek csak ismert kasszától fogadtatnak el.
Készlet nem adtatna vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A nyilatkozat minden garandorsor díja 20 kr.

HIRDETÉS DI
Hivatalos hirdetéseknek: Minden egyes sor után 1 kr.
Asonfajti bélyeg 20 kr.
Kiemelt díjazású s környel ellátott hirdetésekért természetesen minden 3 centiméter után 2 kr számítottatik.
Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.
Hirdetések a „Zemplén” nyomdába küldendők.

Elmélkedések

a koronázás jubileuma után.

(Két cikkely.)

I.

Kárpátoktól Adriáig hangzott a nemzet örömrivalgása a legelső magyar ember, a koronás király és e dicső multu nemzet ezüstlakadalma ünnepén.

Ez az őszinte nemzeti örömkötés, mint megáradt folyam hömpölygött feltartóztatlanul a hon határára túl, hogy hirdesse a kontinensen élő népek s nemzeteknek egy szabad nemzet, a magyar nép örömét, melynél a szent frigy megújítása ezred évekre biztosítja a nemzeti önállóságot, — hogy hallják meg az irántunk rokonszenves s ellenséges érülettel viselkedő nemzetek és koronás fők egyiránt a magyar nemzet nagyságát, — hogy tanulják tisztelni a hős király bölcsességét, csodálni a nemzet ragaszkodását és odaadó szeretetét a legelső magyar ember, a koronás király iránt.

Nagy napok, nagy események, nagy hatású mozzanatok ezek egy nemzet történetében. S majdan fénylő s kitörölhetetlen betűk örökítik ezt meg a történelem lapjain, melyek kalauzolása mellett a következő nemzedék, folyton maga előtt látva a vezérfonalat, a honszerelm tündöklő csillagát, okulva az ősök példáján, erős hittel a nemzeti nagyság iránt, kitartással a tettek mezéjén, nemes tüzzel folytathatja a nagy munkát, a hazának nagyobb és hatalmasabb fejlesztését.

Oh, mert nagy és hatalmas volt e nemzet egykoron! E nagyságát, fényét s hatalmát megtartá mindaddig, míg erejében megfogyva, de meg nem törve egészen, a nehéz idők kódében szárnyaszegetten télenlenségre lón kárhoztatva. Ha néha-néha

villant is fel olykor egy fénycsik a nemzet egén, elborult az azonnal, mielőtt annak fényénél a félbehagyott nagy nemzeti munkát folytatni lehetett volna. Századok suhantak el így a nemzet felett. E századok vasgyűrűbe szoríták a szabadságot lángoló sziveket. Elvérzettek azok ezrenként a honért, ha az erőszak vas béklyóiból kibontakozva nemzeti létért önvédelmi harcra kelének.

E sötét idők után, mert jönni kellett egy jobb kornak, jött s felderült a nemzet egén a szabadság hajnala, melyen az ezernyolc-száznegyvenyolc, a nemzeti ébredés s újjászületési éve, vérpiros betűkkel van a történelem lapján följegyezve. Ez ébredés után nyomban következett nemzeti gyászról a fátyolt az ezernyolc-százhatvanhét lebbenté fel, midőn a fejedelem és nemzet, feledve a multak sérelmeit, eljegyzék egymást egymásnak, hogy karöltve boldogítsák azt az édes, azt a kedves édes anyát, a drága, szép magyar hazát.

Huszonöt éves ünnepét ünneplé a nemzet e szent frigynek. Huszonöt éve annak, hogy a magyar alkotmányok oszlopa a király.

Ha visszatekintünk a huszonöt évi időre, ha összehasonlítjuk azt az előző sötét időkkel, lehetetlen, hogy nemzeti nagyságunk és erőnk tudatában az óriás léptekkel előre törő nemzet jövő sorsa felett kétségeskedjünk még. Hazánk előrehaladt kulturája, közvagyonosodása s hatalmi súlyánál fogva helyet követel magának a már régi műveltséggel dicsekvő nemzetek sorában; ezeknél fogva örök időkre biztosítva van nemzeti önállóságunk s függetlenségünk egyiránt.

Szép és sokat érő szavak ezek szemben a külfölddel, szemben azokkal, a kik a dolgok mélyére nem tekintenek, a kikk

a csillogó külszin elegendő, hogy elvakuljanak attól, amit a máz mutat csupán. Mindazáltal tagadhatatlan, hogy nemzeti kultúránk, ez a mi édes, de mégis mostohán gondozott gyermekünk, a lefolyt huszonöt év alatt oly nagy haladást tett, a melyet ámulva csodál a művelt világ. Örvend ennek minnen jó hazafi. Örvendünk mi is. De hiszen van-e oly fia e hazának, ki szívből ne örvendene a nemzeti nagyság eme legfontosabb tényezőjének, a nemzeti kultúra emelkedésének!

Az 1868. országgyűlés gondoskodott is arról, hogy a nemzet el ne vesszen tudomány nélkül. Megalkotá a népoktatás törvényét, amely óta állam és felekezet, magánosok és társulatok versenyre kelve egymással, igyekeznek e törvény intenciójának eleget tenni, a nemzeti műveltség fejlesztésével a hazát szolgálni. Az állam, mert hát csillogni szerető nemzet vagyunk, legédesebb gyermekének a felsőbb tanítézeteket választá, ezeket árasztá el javival s igyekezék magas színvonalra emelni azokat.

E tekintetben, igaz, nagy eredményekkel dicsekedhetünk s az elért eredmény méltó is a huszonöt éves nemzeti ünnepséghez.

A többi alsóbbrendű tanintézetek azonban nagyon silányul tápláltattak. Az állam abból a rendelkezése alatt álló maradványból, mely a sok helyen pazar fényvel berendezett felsőbb intézetektől megmaradt, évről-évre juttatott a népoktatásnak is valamit. Ezek a helyek eddigelé tulnyomóan a nemzetiségi pozíciók valának, a melyeken a kor követelményeinek megfelelő állami népiskoláink végzik missiói hivatásukat.

A népoktatás ügyét szolgáló és a

TÁRCA.

Dal és szerelem.

Szeretek szeretni
Forró szerelimmal,
Szeretek dalolni
Égő érelemmel.

Szeretek örökké,
Dalolok szüntelen,
Dalaim égőkke
Teszti a szerelem.

S csak akkor szün dalom,
Akkor mul szerelmem:
Ha majd a sirhalom
Virága főd engem.

Juhász László.

Bécsből — Párisig.

A „Zemplén” eredeti tárcája.

Páris, Jun. 8.

Elhagytam Magyarországot. Eljöttem ide nyugatra, a civilizáció középpontjába, hogy már Münchenben megkezdett tanulmányaimat itten fejezzem be.

Utleirásomat Bécsből kiindulva kezdem, mert Bécsset ugyszólván mindenki ismeri.

Bécsből az esti express vonattal a Westbahnhofból indultam el. Ez a vonat direkt megyen egészen a francia határig, itten azonban át kell szállani a francia vonatra, egyedül csak az orient-express megy direkt, kocsiváltás nélkül, Párisba.

De kezdjük a hol elhagytuk. Isszonyu gyorsasággal robog a vonat a holdvilágos éjszakán. Behuzodom a kupéba s lefekszem. A vonat rohan tovább örületesen, alig állva meg egy-egy nagyobb állomáson egy percre, nem annyira az utasok ked-

véért, mint inkább azért, hogy a kerekeket megvizsgálják.

Reggel jókor, még négy óra sincsen, én már a kupé ablakán képződött jeget igyekeztem lehettemmel felolvasztani, hogy a tájat kivehessem. Az bizony nem kis újság, mikor az ember szép tavaszi időben alszik el és jégvirágos ablakra ébred.

Az egész vidék hóval borítva, mintha csak decemberben volnánk. Imitt-amott előbujnak a havasok a reggeli ködből, de ez még nagyon egyhangú kép. Nézzük az előtért. Minden hóval fedve. Kis falvak vonulnak el tekintetünk előtt. Mindinkább világosabb lesz. Most egy sziklaszorosban halad a vonat. Egyszerre sötét van, bent vagyunk az alagutban. Ezen néhány perc alatt keresztül nyargalván egészen más vidék van előttünk. Mindnyáján, kik a kupé folyosóján vagyunk, akaratlanul is felkiáltunk a meglepetéstől. A távolban tiszta kék ég, alatta örökhóval borított csucok, izzó vörös, majd narancssárga színben, mig lejjebb teljesen kék köd fűdi a többi. Ez a két nagy kontraszt hihetetlen erős: s ha nem a természetben, de festett képen látná, el sem hinné a laikus, hogy ilyen is lehetséges, de ime itten a természetben csodálva élvezük a felséges panorámát.

Kilenckor értem be Innsbruckba. Nagyon csinos város, legalább a vonatról nézve olyannak tünt fel, a fékvése is gyönyörű. Néhány pernyi pihenés után vonatunk ismét megkezdé örületet futását, mert hiszen még estig tul akar lenni az Alpokon.

Délre járván az idő, az étkező kocsis szolgálja jelentette, hogy az ebéd készen van. Átmentünk tehát az étkezőbe, utitársaimmal, két franciával. Az egyik Bécsből, a másik Konstantinápolyból utazott

Párisba. Amelyik Bécsből jött, már idősebb ember, valami 40 éves, a másik velem egy idős lehetett. Az étkezésben szerencsénkre még van egy üres asztal. Rögtön el is foglaltuk.

Az ebéd ellen nem volt kifogásunk, mert nagyon jó volt és francia konyha szerint készítve; csak az ára volt kissé borsos. Maga az ebéd 6 frank, egy kis üveg bor hozzá 2 frank, egy konyak 1 frank. Igaz, hogy kissé borsos de minden jó, finom és pompás. A jónak pedig mindenütt meg kell adni az árát. Ebéd alatt mentünk át egy nagy alaguton; 18 percig tartott, mig átgurultunk a kupéban égő lámpák világánál.

Kijutva az alagutból, gyönyörű vidék tárult fel előttünk. Hóval fedett, vakító fényű csucok, egész közel gyönyörű fenyvesek. Megint sziklaszorosban rohan a vonat. Ha kinéz az ember, a feje felett lógnak az óriási szikladarabok, melyek közül csak egy is ha lezuhanna, a vonatot izzé-porrá zuzná. A vidék tehát nagyon változatos és felséges, de a természet e csodáját tollal csak nagyon halványan lehet vázolni.

Elöttem a vierwaldstädti tavak egyike. A vonat egészen a partján megyen végig. Láttam a Tell-kápolnát is. Estefelé megpillantottam a zürichi tavat a távolban, s rövid idő alatt beértünk Zürichbe. A várost egészen jól látni a vasutról. Nem nagy, de csinos város és szép a vidéke, nagy tava gyönyörű.

Innen, vagy 15 pernyi szünet után, tovább megy a vonat, s én is vele. Ugy volt, hogy itten kiszállok egy napra, de már Páris után annyira vágyódtam, hogy nem voltam képes a maradásra.

Este 10 órakor voltunk Baselban. Itten egy óráig időztünk, féltizenkettő után elértük a határt.

Mai számunkhoz fél ív melléklet van csatolva.

Hírek a nagyvilágból.

Munkácsy Mihály, Párisban élő hazánkfia, a világhírű képművész, már elkészült a *Honfoglalás*-t ábrázoló nagy kép rajzával, melynek festett alakja a budapesti új országház dísztermét fogja ékesíteni. A kép beszédes, ékesen szóló. Hetven alakja nagyszerű egységbe olvad össze, mely mindent elmond, amit a magyar honfoglalásról képzelünk. A háttérben szilaj paripákon ifjú lovas vitézek kivont kardokkal rohannak elé. Szinte hallja az ember nagy éljenriadalmukat.

Vallásháború Afrikában. Katolikus és protestáns vallású benszülöttek között élet-halál harc folyik Ugandában, belső Afrikában. A legutóbbi összeütközés alkalmával 5000 katolikust befojtottak a Viktoria-Nyanza tó hullámaiba.

Görögország több pontján, főleg pedig *Thebe* városban, erős földrengés pusztított. Sok ház összeomlott.

Protics Kosta tábornok, Szerbországnak harmadik királyi kormányzója, hirtelen halállal kimúlt.

Hírek az országból.

Ófelsége a király, legutóbbi budapesti tartózkodása alkalmából, saját, valamint Ófelsége a királyné nevében a budapesti szegények és szülők számára *öt ezer* ftot adományozott.

Erzsébet királyné a fürdő használása végett Karlsbádban tartózkodik.

Szent-László-ünnep. László király szentté avatásának 700-ik évfordulóját ma ünnepli a katolikus világ. Az emlék-ünnepet kiváló fényvel ülik meg Nagy-Váradon, László király temetkezési városában, hol most a magyar r. k. püspöki kar együttesen jelen van.

Az országgyűlés függetlenségi és 48-as pártja elhatározta, hogy *Kossuth* Lajosnak 90. születés napjára díszes albumot fog átnyújtani, mely az összes párttagok arcképein kívül üdvözlő iratot is fog tartalmazni.

Az országgyűlés képviselőháza befejezte az 1892. évi állami költségvetés törvényjavaslatának tárgyalását. A jövő héten az új pénzügyi megállapítására vonatkozó javaslatokat veszi tárgyalás alá.

A Duna, s mellékfolyói közül a *Vág* és *Nyitra* erős áradásban vannak. A *Duna* kiöntése már eddig is nagy pusztulást okozott, kivált Komárom vármegyében, — a fő- és székváros paradicsomkertjét, a szép *Margit*-szigetet pedig az áradás erre az évre tönkre tette.

Színház.

Rakodcsay Pál és társulata, néhány előadásra városunkban időzik. Klasszikus drámákat, leginkább *shakespeare*-ieket, hozott színre, mi kétségtelenül nemes ízlésről tanuskodik; de mellette szól annak is, hogy egy *jól* megjátszott dráma állandóbb benyomást tesz az ember lelkiületére, mint a manap már annyira lábra kapott operet, bohózat az ő pikantiáival, össze-visszás képzetlenségeivel, ellenmondásaival. Ezt bővebben fejtegetni nem kell: ez igazság, mit megdönteni egy

Mostan már megérttem a kíváncsiság okát: a kut szökését, mely tündéri szép szinképet mutat, jön megbámulni az a sok-sok ezer ember.

Leültem egy székre. Mellettem termett egy elhízott dáma, tenyerét nyújtván, hogy a székmért fizessen s én rögtön teljesítettem kíváncsiságát. Vén madám volt. Pont kilenckor teljesen sötét lett. Szökött fel a víz minden oldalról különböző fantasztikus alakokban, megvilágítva ezüstös színben. Akaratlanul elkiáltottam magam. És a t. publikum is, követve példámat, elragadtatásban tört ki. Ilyet még csak elképzelni is, hát még látni! Most egyszerre megváltozott a szín és narancs-sárga fény ömlött el mindenben, majd vörös, aztán kék, viola, zöld, majd ismét keverve a színek, mondom: szinte hihetetlen, minden vizsugár más és másféle színben szökik fel és folyton változik az alakja a víznek.

Végre kialusznak a villámos fáklyák fent a magasban. A víz már nem szökik többé. Most már csak a caffè chantant-ok lármája hallatszik jide. Ottan még csak most kezdődik az élet.

Én, eltelve a látottakkal, hazafelé veszem az utam. Eszembe jut ilyenkor az én hazám is, gondolatom el-elkalandozik oda messzire... Látom magam előtt felvillanni a dunaparti szép várost, majd a Tátra ormai tunnek fel, aztán a Hegyalja szép fekvésű, bortermő hegyoldalaival. Látom kisdéd városait sorban...

»Pardon monsieur! Donnez moi! Ez a néhány szó magamhoz térít. Leverve a hamut cigarettámról, teljesítem kérését. Aztán sietek haza, hogy megzavart álmomat folytassam.

Boruth Andor.

halandónak sem áll hatalmában. S mégis nálunk azt tapasztaljuk, hogy — míg a *Madarász* egy szezonban 4-szer zsufolt ház előtt, meg a *Fenekleányok* 2-szer csodíti össze a publikumot, addig a *Velencei kalmár*, a *Lear király*, a *Rómeó és Júlia* darabok teljesen üresen hagyott színházban játszódtak le.

Hol itt a hiba?

A színészetben, vagy a nagy közönség megromlott ízlésében?

Az előbbieken ezáltal semmi esetre sem. Mert ritkán, azt hiszem még sohasem, volt alkalma *Ujhelynek* oly összevágó, mondhatnám egyes részeiben igazán művészi előadásokat élvezni, mint a minőség *Rakodcsay* és társulata nyújtott e hamar napok leforgása alatt.

A műsor változatossága nagy tapintatra mutat. E tapintat, e lelkiismeret-érzet jellemzi különben *Rakodcsay*-t, mint színészt is, és szerepmegjátásában közben lépten-nyomon elárulja ezt. Az a sajátos felfogása a szerepnek, kidomborítása a jellemnek, mely manap talán egyetlen nevesebb színészünkél sincs meg: nem ellen-szenvessé, de szimpátiakussá teszi. Egyedi véleménye, ítélő meghatározása a drámai jellemek ecsetelését s azoknak szemmel látható megjelenítését illetően olyan, mely talán felszínes gondolkodás után visszásnak tetsző. Ámde nem az! *Rakodcsay* nagyon helyesen, én szerintem, a drámai hatás erejét nem abban a nagy hangban keresi, ami ma sok, legtöbb drámai színészünk szavalaiban észlelhető; ő azzal véli elérni a hatást, és el is éri, hogy minél természetesebb akar lenni. És az sikerül is neki a legtöbbször. Láttuk őt mint *Syloc*-ot, mint *Mephistofeles*-t, mint *Lear*-t, *Lucifer*-t és a *Thermidor*-ban, egyikében a legnehezebb szerepeknek és bátran mondhatjuk, hogy játékán keresve-kerestünk, de nem találtunk kifogásolni valót. Legremekebb alakítása a *Velencei kalmár* *Syloc* ja volt. Ebben, illetve ennek megjátásában ragyogtatta tehetségét és tanulmányainak összességét. Mert *Rakodcsay* tanul, tanul lelkiismeretesen, tanul másoktól. Élő bizonyosság erre a kezem ügyébe most legújabbban került tanulmánya, mely a *párisi* színészetéről szól (Orsz. Világ 7. sz.) valamint *A legújabb premiére hősei* (Orsz. Vil. 11. sz.), de leginkább a *Prielle* jubileomára írt könyve, a *Prielle élete és művésze* (8 r. 229 l. Budapest). Hogyan fogja ő fel a tragikumot, miként véli ő megtalálhatónak a tragikai csomót, hogyan kell a körül, mint egy gyújtópont körül az egész celekvényt csoportosítani, kiérezhető egy kedves kis tanulmányából, melyet *Jászai Mari*, mint *Elektra* címmel írt.

De én *Syloc*-járól szóltam. Minden ízében remek. Ez a szerep, mely nem oly fárasztó, mint *Lear*, nem oly egyhangú, mint *Mephistofeles*, nem oly ékesen szóló, mint *Lucifer*, de azért fölülte áll emezeknek: *Rakodcsay* megjátásában határtalanul tetszett mindenkinek.

Végtelen sajnáljuk, hogy ép ma, lapunkban a térnek annyira kiszámított volta miatt, részletes boncolgatásba nem bocsátkozhatunk; pedig ha valaha és valaki megérdemli: az bizonyára *Rakodcsay* művésze. De ma, fájdalunkra, csak ilyen rövid, ugy szólván egy-két szónyi ismertetésre vagyunk kárhoztatva, mert nincs — helyünk. Pedig *Rakodcsay* is, társulatából is nem egyen, megérdemelnék a hosszabb és behatóbb méltatást. Hogy a sok, helyét megálló színész közül csak egy-kettőt említsék: *Szakács* Andort és *Lacskó* Arankát említem meg, mint akik szívvel-lelélekkel részesei azon erkölcsi elismerésnek, mondjuk diadalnak, mit e társulat itt *Ujhelyben* eddig elért. *Szakácsnak* legjobb alakítása *Ádám* volt; *Lacskó* több szerepében, különösen a *Margitban* (Faust) tűnt ki. Mellettük *Fehérváry*, *Timár*, *Kükemesi* Gizella a jobb erők.

Szóval az egész társulat jól van szervezve. Diszletei is, kosztümjei is olyanok, minőkhöz mi *Ujhelyiek* nem igen szoktunk, mert az eddig itt megfordult színész-direktorok még az özőn-víz előtti időből rájuk maradt dekorációkkal, ruházatokkal nemesítették (?)ízlésünket *évről-évre*.

Hja, de hát operethez olyan is jó!

Rakodcsay és társulata még keddig marad városunkban. Ma, vasárnap, népelőadásul *Pimpernusz* *András* varázssapkája lesz; holnap, hétfőn *bucsu*-előadásul, *III Richard* király, *Shakespeare*-nek remeke. A szombati, vasárnapi és hétfői előadásokról jövő számunkban referálunk.

Referens.

Különfélék.

(Személyi hírek.) *Chyzer* Kornél dr., vármegyénk főorvosa, öt heti szabadsággal a mai napon elutazott *Crkvenicára*, a horvát-tengerparti fürdőbe. — *Staudt* József közigazgatási gyakorlót és helyettes főispáni titkárát a belügyminisztérium létszámában segéd-fogalmazóvá nevezte ki a belügyminiszter és főispáni titkári minőségben szolgálattételre vármegyénk főispánjához rendelte ki. Sok szerencsét! — Főispán ömeltósága *Némethy*

Géza végzett jogászt s közleg. gyakorlót vármegyeyi tiszteletbeli aljegyzővé nevezte ki. Gratulálunk! — Főispán ömeltósága *Pilecsky* Vilmos utfelügyázót, egyelőre ideiglenes minőségben, vármegyeyi utbiztossá nevezte ki *Sstarina* székhelylyel, a szinai járás területére. — *Ligeti* József dr., helybeli gyakorló orvos, megrongált egészségének helyreállítása végett, négy heti időtartamra Karlsbádba utazott.

(Urnappja.) A katolikus világ szép értelmű, parádés ünnepének, az úrnapi körmenetnek most csütörtökön nálunk pompás idő kedvezett. Beharangsóra a templom zsufolva volt hívőkkel, sok százan kintrekedtek. Ezek, mint a kir. honvédségnek szolgálattételre zászló alatt kivezényelt díszsázada is, a *Flóridán* szobor előtt szorongtak. D. e. 10-kor kezdődött a processzió. A menetet a honvédség fél-százada nyitotta meg, azután jöttek a céh-zászlóaljak, hófehérbe öltözött leánykák két szakaszban, az egyik lilomot vitt, a másik rózsákat hintett, baldachinum alatt a szentséget vivő pap és segédlete, körülötte a honvéd tisztikar és szuronyos díszőrség, a hívek rengeteg nagy serege, hosszú sorban a főgimnáziumi ifjuság és az elemi iskolás fiuk tanáraik és tanítók kíséretében. Bezárta az egyházi menetet egy honvéd fél-század. Szent énekeket zengedezve, harangzugás, mozsár-durrogás közt rendre látogatták a *Wallis* gné, a *Szilvássy*-féle ház, az apáca kolostor és a vármegye székházánál felállított díszes lombsátrak oltárait. Áldás-adáskor, mint már előbb a mise-részletek alatt is a honv. díszsázad szolgáltatta az üdvölvéseket és pedig *Pálmay* fhgy. vezénylete mellett mindegyiket kitünő precizitással. A szent-séta egy jó óráig tartott s amerre elhaladt, mindenütt tömve voltak az ablakok és erkélyek néző közönséggel. A parádés alkalom, ha ugyan az esőre fordult idő engedni fogja, ma a piaristák temploma körül ismétlődik.

(Rendjel-adományozás.) Ófelsége a király *Füzesséry* Tamásnak, a nagy-mihályi járás közszeregetben álló főszolgabírájának sok évi jeles szolgálatai elismerésül a *Ferenc-József-rend* lovageresztjét adományozta. — E közörmöt keltő hiralakmból a kitüntetett főszolgabíró, tisztelt barátunk, fogadja a mi részünkről is legőszintébb szerencsekívánatunkat!

(Kinevezés.) *Bakó* Bertalan, sárospataki ügyvédő, a mező-csáthi kir. járásbíróshoz albiróvá neveztetett ki.

(Áthelyezés.) *Kádass* Béla joggyakorló *Ujhely*-ből a kassai kir. törvényszékhez helyeztetett át.

(Az időjárás) ismét kedvezőtlenre fordult. A szerdán, erős mennydörgés kíséretében jött, jéggel vegyes zápor nagy károkat okozott a szénatermésben, mert a lekaszált s még rendjén talált fűvet kilugozta. De károsan hatott az őszi buza-és rozsvetésekre is, melyek annyira buják, hogy sok helyen megdőltek. A takarmány- és cukorrépa s általában a kapásnövények kitünően fejlődtek. Szépen gyarapodnak a tavaszok is, de a szőlőtermésnek már csakugyan vége, mert a hideg, esős és szeles időjárás a virágzásra nagyon kedvezőtlen volt. Pénteken egész nap koromsötét felhők lustálkodtak fölöttünk, kisebb-nagyobb szünetekben hatalmas záporokat zúdítva alá.

(Városi ügyek.) A képviselőtestületnek folyó hó 11-én tartott közgyűlésében következő tárgyak fordultak elő: *Pataky* Miklós véleményes jelentése következten az 1872. évi október 1-től 1875. évig különböző közkórházban ápolt *Moskovits* Mária és *Hlonyánszky* Julia után felmerült 128 ft 48 kr ápolási díjat kiutalta. — A hiányzó vámházak és sorompók kiépítését elrendelte. — Olvastatott *Ember* *Ernő* Mihálynak a *Pataky* Miklós jegyző által mult hó 9-én tartott közgyűlésben tanusított magatartásának elbírálása és a város főbírája által az üvegház felépítésére fordított összegek kiutalásának helytelenítése tárgyában beadott két rendbeli előterjesztése; az előterjesztések felett a képviselőtestület napirendre tért. — özv. *Fazekas* *Jánosné* részére havi két forintnyi segedelem megszavazott. — *Wihs* *Keresztély* Tamásné kötelezték, hogy az általa ujonnan felépített kioszk részére átengedett terület tulajdonjoga előismerésért évenként 5 forintot fizessen. — *Végül* *Hornyay* Béla dr. gazd. bizottsági elnököt megbizta a képviselőtestület, hogy az utcák öntözéséhez szükségelt hordót *Walzer* *Ferenc* budapesti gyárostól rendelje meg.

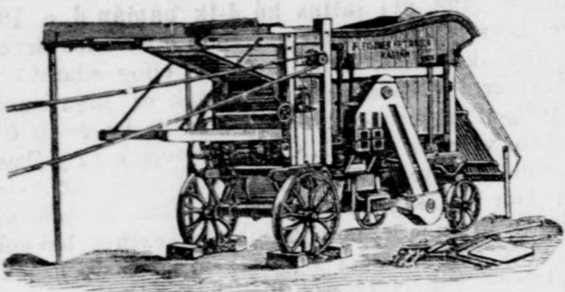
(Nyári multság.) A gyártelepi alkalmazottaknak *Urnappján* a *Torzásón* rendezett nyári multsága jól sikerült. A délutáni órákban, bár sötét és terhes fellegek kóvályogtak az ég boltozatján s nagy cseppekben kezdett aláhullni az eső, a multságot nem igen zavarta meg: jó kedvvel, hangosan folyt a hejdinom-dánom, szólt a zene, perdült a tánc késő estig és folytatódott a *Diana*-ban kivirradtig. — Az olvasókör, ha az idő megem-berebbi magát, ma délután tartja nagy sikerűnek ígérkező nyári multságát, ugyancsak a *Torzás* berkeiben. Kedvezőtlen idő esetén a multságot elodázzák jun. 26-ra.

(Halálozás.) *Szirmay* *Ödönné*, előbb férjzett *Ferenczy* *Elekne* szül. *Máriássy* *Mária*, a család

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje KASSAN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jó hírnevű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészületeit könnyű járással, járgány vagy gőzmozoggy általi hajtásra.

Kézi-cséplőgépeit, járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. **Szeszgyár-berendezéseket**, m. p. Henze-főzők, kavaró készülékek, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat olajmag-pörkölőket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainkban **jelentékeny készletet** tartjuk állandóan s bizományi raktárt

BEHYNA TESTVÉR uraknál **S.-a.-Ujhelyben**

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénkek gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük

Elővigyázat a ZACHERLIN

rovarpör vásárlásánál.



Vevő: Nekem nem kell nyitott rovarpor, mert én Zacherlint kértem! Ezen különlegességet joggal dicsérhetik, mert ez a legkitűnőbb irtószer minden rovar

ellen, és ezért csakis: »Zacherl« névvel ellátott lepecsételt üveget fogadok el!

A valódi Zacherlin kapható:

S.-a.-Ujhelyben: Szentgyörgyi Vilmos, Zlinszky József, Kincsesy Péter, Reichard Gyula, Behyna test., Cs. Buday Ákos, Bárzay Béla, Grünbaum M. Klein A. Malártsik György, Reichard testv. Éliás Imre és Klein Henriknél.
Homonnán: Pápay P., Szekerák A. és Walaschek Ignácznál.
Varannón: Gaál Sándor és Cseri Hermannál.

Sárospatakon: Pavletits György s Palcsó Lászlónál.
Szerencsén: Rochlitz Dezsőnél.
Tokajon: Reiner D., Olay Lajos, Deka Soma, Czirágy Béla, Grosz Izrael és Frisch Vilmos.
Nagy-Mihályban: Marmorstein Eugen, Glück Mór és Tolvay Imrénél.
Tályán: Sichermann és Jakab fiánál.

7-12

GAZDASÁGOKNAK

ajánlunk a közlő cséplési évadhoz locomobil fűtésre kitűnően alkalmas

királdi akna- és darabos szenet

a legjutányosabb árban, minden állomásra szállítva.

Megrendelések intézendők

a magyar általános köszénbánya részvénytársulathoz

Budapest, V., bálvány-utca 8. sz.

McCORMICK

fűkaszáló és aratógépek

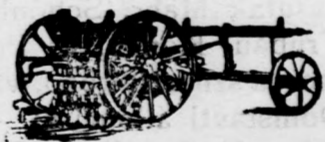
kéveköttével vagy anélkül.

A „legjobb a világon.”

Magyarországban magában, 600 darabon felül van működésben.

20-20

kaphatók



Grosz Vilmos-nál S.-a.-Ujhely

vaskereskedés és mindennemű gazdasági gépek raktára.

Horgony-Pain-Expeller.

Ezen rég jónak bizonyult bedörzsölést eszű, köszvény, tagszagatás stb. ellen legjobban ajánlhatjuk a t. cz. közönség figyelmébe. Egy üveg ára 40 és 70 kr. és a legtöbb gyógyszerárban kapható.

Csak Horgonynyal valódi!

Ügyvédi

irodánat Bodrog-Szerdahelyről folyó évi május 1-től S.-A.-Ujhelybe (Hornyai ház) tettem át.

Mindennemű peres és perenkívüli ügyekben a jogi védelmet elvállalom, ingatlanokra kölcsönt eszközök, s bármely ügyben jogi tanácsot szolgállok.

Szép Gedeon, ügyvéd.

ROBEY & COMP.

GÉPGYÁROSOK

BUDAPEST

IX. Rákos-utca 5-9

(a villanyvasút üllői-uti végállomásával szemben)

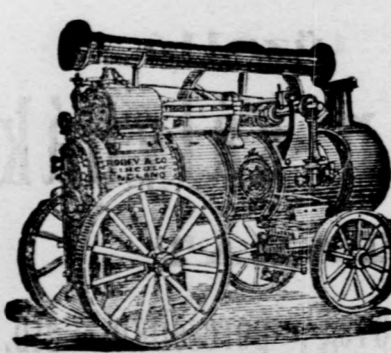
ajánlják:

elismert legjobb és legmunkaképeseb

gőzmozgonyait és gőzcséplőgépeiket

az eredetileg alkalmazásba vett szabadalmazott vaskerettel, kettős működésű meghosszabbított szalmarázókkal és megnagyobbított törek- és pelyvarázó-rostákkal, továbbá újabb szerkezetű szalma-kazalrakó-gépeiket és más egyébmű gazdasági gépeiket a legjutányosabb árakon és kedvező fizetési feltételek mellett.

Arjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve megküldetnek.



S.-a. Ujhely. nyomtatott »Zemplén« gyorssajtóján.

Szaotlan és nyomban szárado

Ca 10 Mtr.
1 Ko
1 frt 50 kr.



Befed minden előbbi máz

Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt i használatban maradjanak, mivel a kellőmetlen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olajfészeknek és az olajfészeknek okozza, elkerülhető. Emellett a használat olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolást. A palló nedves tárggyal feltörölhető, anélkül hogy elvesztené fényét. Meg kell különböztetni:

szinezett szobapalló-fénylakk, sárgásbarnát és mahagonbarnát, mely akár csak az olaj fészek fölül be a pallót s egyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen betűd minden foltot, korábbi mázolást stb; van azután **tiszta fénylakk** (szinezetlen)

uj pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfészekkel mar beámoztolt egészen új pallókra való.

Csak fényt ad, onnétozra nem fűdi el a füststrátt.

Postacsomag, körülbelül 35 négyzetmtr. (két középnagyú szobára való) 5 frt 90 kr., vagy 9 1/2 márká.

A közvetlen megrendelések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospectusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tesék ill vigyáznl a régre s a gyári jegyre, mivel ezt a több mint 250 éve létező gyártmányoké s utánozók és hamisítják, s sokkal rosszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőségben hozzák forgalomba.

Christoph Ferenc,

A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója, Prága, K. Berlin.

Valódi minőségben csakis Malártsik György fűszer- és vegyeskereskedésében S.-A.-Ujhelyt, és I. Morgenstern

Tokajban kapható. 8-10